



# OISIS

OUTIL D'IDENTIFICATION  
DES SITUATIONS D'ILLETTRISME SIMPLIFIÉ

## GUIDE D'UTILISATION DE L'OUTIL DE REPERAGE



AGENCE NATIONALE DE LUTTE CONTRE L'ILLETTRISME



UNION EUROPEENNE



## Sommaire

Préambule

### Partie I : Repérer OUI, mais Comment ?

Sens de la démarche

Contenu de la démarche

Exploration d'indices

Mobilisation vers la formation

### Partie II : Fiches pratiques

Fiche 1 Accueil

Fiche 2 Grille d'indices

Fiche 3 Synthèse pour l'orientation»

### Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

## Préambule

Au cours de l'année 2001, un groupe de travail composé de commanditaires publics (DIECCTE, Conseil Régional, Agence d'Insertion du Département), d'agents de structures d'accueil et d'orientation (ALE, Antennes ADI, Missions Locales) et du CIRILLE (Centre Interinstitutionnel de Ressources sur l'Illettrisme) s'est constitué, afin de mener une réflexion sur le repérage des publics en situation d'illettrisme. Une des conclusions de cette réflexion a été la nécessaire mise à disposition, des agents des structures d'accueil et d'orientation, d'un outil qui leur permettrait de mieux identifier le public et par là même, optimiser son orientation.

Cet Outil d'Identification des Situations d'Illettrisme fut baptisé « OISI ».

Plus de dix ans après, certains partenaires, tout en reconnaissant la pertinence de l'outil, ont demandé au CIRILLE de faire évoluer l'outil sur deux aspects :

- L'élaboration d'un guide d'utilisation à l'intention des acteurs non sensibilisés. Ce qui a été réalisé en avril 2011.
- La simplification de l'outil car certaines structures d'accueil ne pouvant consacrer beaucoup de temps aux tests de repérage.

Cette nouvelle mouture, élaborée en 2013, est renommée « OISIS » - Outil d'Identification des situations d'illettrisme, Simplifié-

Le phénomène de l'illettrisme à la Réunion, s'il a reculé de deux points entre 1996 et 2007, est encore loin d'être éradiqué. Au niveau métropole, même si le taux est 2,5 fois moindre, cela concerne tout de même 2 500 000 personnes en 2011.

Ainsi, la mobilisation de 65 organismes, fédérés autour de l'ANLCI (Agence nationale de lutte contre l'illettrisme), a permis au gouvernement d'attribuer à l'illettrisme, le label national « Grande cause 2013 ». Ce guide a donc pour vocation de sensibiliser, mobiliser et impliquer durablement l'ensemble des SAO (Structures d'Accueil et d'Orientation) en particulier, sur la problématique rencontrée par les publics en difficultés dans les savoirs de base.

Il doit leur garantir une plus grande aisance dans le repérage et l'orientation de ces publics afin qu'un plus grand nombre puisse bénéficier des actions de formation mises en œuvre.

## Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

## Partie I : Repérer OUI, mais Comment ?

(cf Le GALET, CRI PACA / ARML 2010)

**Sens de la démarche**

Souvent les personnes en situations d'illettrisme ont adopté des stratégies pour que leurs difficultés passent inaperçues lors d'un entretien. A la différence des situations de non maîtrise de la langue française dont le repérage est beaucoup plus facile, l'identification des situations d'illettrisme nécessite une attention particulière. Dans tous les cas, cette étape est importante pour que le professionnel de l'accompagnement puisse proposer des parcours cohérents.

**Le repérage, de quoi s'agit-il ?**

Repérer, c'est avant tout se saisir d'indices simples convergents qui peuvent caractériser une situation de non maîtrise des savoirs de base, et cela dans le respect de la personne.

C'est aussi une démarche collective en lien avec le contexte professionnel.

Repérer, ce n'est ni tester, ni positionner. Il ne s'agit ni de piéger les personnes, ni de les juger, mais bien d'identifier les caractéristiques de leur situation, et cela sans les enfermer dans des catégories prédéterminées...

Ce repérage est ainsi une première étape pour appréhender cette problématique.

**Comment ?**

Par le recueil et l'analyse d'un écrit qui sont une étape incontournable dans cette démarche. L'accumulation d'indices permettent de poser une hypothèse sur la maîtrise ou non des savoirs de base.

A titre d'exemple, nous prenons ici une fiche d'accueil utilisée dans certaines missions locales.

Cette démarche s'adresse à tout professionnel susceptible d'accueillir des personnes en situations d'illettrisme. Elle n'est pas réservée à des spécialistes de l'illettrisme. »

La démarche de repérage procède par prises d'information successives et progressives. Elle s'appuie sur trois moments :

- Un questionnaire rapide et préalable sur la scolarité de la personne
- Une observation puis analyse d'un écrit produit par la personne (fiche d'accueil par exemple)
- Un complément d'information lors d'un entretien permettant de recueillir d'autres indices sur la situation linguistique de la personne

### Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

## Partie I : Repérer OUI, mais Comment ?

#### Contenu de la démarche

#### 1) Quels éléments pour identifier les publics et les actions linguistiques ?

Dans un premier temps, il faut réduire le champ des possibles » en déterminant si les besoins linguistiques de la personne relèvent de l'alphabétisation, de post alphabétisation ou du Français Langue Etrangère.

Il faut donc un questionnement préalable sur la scolarité de la personne afin d'identifier les besoins de formation.

De quoi parle-t-on ?

- Pour un jeune ou adulte en difficulté avec l'écrit et qui a été scolarisé en langue française : il s'agit de réapprentissage, de renouer avec les formations de base. C'est la lutte contre l'illettrisme.
- Pour un jeune ou adulte scolarisé en langue française qui maîtrise globalement les compétences de base, mais qui éprouve des difficultés à les utiliser dans certains contextes (fautes d'orthographe, la personne se fait comprendre mais a des difficultés...) : c'est la remise à niveau (RAN). Ces personnes ont dépassé le seuil de l'illettrisme.
- Pour un jeune ou adulte qui n'a jamais été scolarisé : il s'agit d'apprendre. C'est l'alphabétisation ou l'alphabétisation Français langue étrangère pour les nouveaux arrivants (migrants).
- Pour un nouvel arrivant en France, scolarisé dans son pays d'origine : il s'agit d'apprendre le Français. C'est le Français langue étrangère.

De plus en plus on parle de la maîtrise des savoirs de base ou des compétences-clés :

Elles regroupent les compétences linguistiques (oral, écrit, lecture), mathématiques, numériques et cognitives (repérage spatio-temporel, apprendre à apprendre), ...

L'ANLCI (Agence Nationale de Lutte contre l'illettrisme) a défini une échelle de 4 degrés pour situer le niveau de maîtrise de ces savoirs de base (cadre de référence) et c'est la non-maîtrise des deux premiers degrés qui caractérise la situation d'illettrisme.

#### 2) Quels indices pour identifier les situations d'illettrisme ?

Dans un deuxième temps, si la personne a été scolarisée en langue française, il s'agit de déterminer si ces difficultés linguistiques concernent la remise à niveau ou la lutte contre l'illettrisme. Il est alors proposé d'observer un écrit produit par la personne : « la fiche d'accueil ». Les besoins de la personne sont situés par observation de cette fiche, puis par questionnement lors de l'entretien.

#### Première alerte : Le niveau scolaire

En commençant à explorer le parcours scolaire, nous disposons déjà de quelques éléments d'appréciation sur le rapport à l'écrit et à l'apprentissage. Ainsi, les cursus scolaires ci-dessous attirent particulièrement notre attention :

- Le public ayant été jusqu'en primaire au plus
- Le public ayant le niveau VI (IME, IMPRO, 3e SEGPA, 3ème Insertion)
- Le public ayant le niveau Vbis (sortie scolaire inférieure ou égale à la seconde professionnelle, technique ou générale)
- Voire aussi certaines personnes avec le diplôme

## Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

## Partie I : Repérer OUI, mais Comment ?

de niveau V (non systématique mais à croiser avec d'autres indices...)

**Exploration d'indices****Indices repérables par observation de la fiche d'accueil pour différencier illettrisme et R.A.N.**

- Temps global à remplir la fiche (blocage, consignes incomprises...)
- Conditions dans lesquelles la fiche a été remplie (ne veut pas remplir, se fait aider, n'arrive pas à écrire...)
- Observation « quantitative » de la fiche renseignée (partiellement ou totalement ?)
- Observation de la lisibilité de la fiche (code orthographique ou phonétique ?) (nombre de fautes d'accord ou d'usage ?) (lettres ou syllabes inversées !) (syntaxe ? ponctuation ? articulateurs de la phrase ?)

**Indices repérables lors de l'entretien d'accueil-orientation**

- Situation dans l'espace (décrire le trajet entre son domicile et la structure d'accueil, quelles difficultés rencontrées ? manque d'autonomie de manière répétitive ? quelles réactions lorsqu'on lui donne des adresses pour accomplir certaines démarches ?)
- Situation dans le temps, raisonnement logique (quelle est sa place dans la fratrie ? quel âge elle a ? combien de frères et sœurs ?)
- Indices relatifs à l'histoire de vie (récit chronologique de son parcours scolaire ? capacité à situer ses expériences professionnelles ou stages de formation ? difficultés rencontrées ?)
- Stratégies de contournement et pratiques de

lecture (agressivité face à un écrit à gérer, déclarer avoir oublié ses lunettes ou avoir mal au poignet..., explorer comment la personne se débrouille quand le courrier arrive à la maison, quand il y a une lettre à écrire ? A quelles occasions lit-elle ? quels types d'écrit ?)

**3) Quels points forts pour l'entretien d'accueil ?**

Dans un troisième temps, le chargé d'accueil ou le conseiller peut aborder l'illettrisme avec la personne, et envisager les orientations adaptées.

Sachez qu'aborder un problème d'illettrisme ne sera possible que si un climat de confiance est instauré entre la personne et le conseiller, ce qui nécessite peut-être plusieurs rencontres

Une règle à retenir dans toutes les situations :

- Garder une approche professionnelle, rester à l'écoute et attentif
- Eviter les mots stigmatisant, négatifs ou fatalistes (illettrisme, échec, handicap, problème, difficulté ...)
- Eviter la compassion

**a) Restituer les acquis de la personne pour lui redonner confiance (décelés lors de l'entretien)**

- L'écoute, la compréhension, l'expression orale
- L'écrit et la lecture (pointer les bonnes réponses, la compréhension des consignes, la calligraphie)
- Les savoir-faire (y compris les stratégies utilisées pour contourner les difficultés linguistiques)
- Le raisonnement logique
- L'expérience professionnelle et les compétences acquises en situation de travail

### Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

## Partie I : Repérer OUI, mais Comment ?

#### Mobilisation vers la formation

##### b) Conscientiser l'information et la responsabilisation sur les différentes orientations possibles

- Elle n'est pas la seule à être concerné (100 000 personnes à La Réunion, d'après l'enquête IVQ INSEE de 2007)
- Des centres de formation existent un peu partout sur l'île
- L'apprentissage ne se fait pas comme à l'école (supports en lien avec la vie quotidienne, petit groupe, méthodes actives...)

##### c) Enjeux pour la personne au niveau professionnel et aussi personnel

L'objectif est de faire prendre conscience à la personne des enjeux, tant sur le plan professionnel que personnel.

#### Exemples d'enjeux professionnels pouvant être abordés :

- Réussir les tests à l'entrée des actions qualifiantes.
- Décrocher le poste convoité.
- Obtenir une VAE.
- Evoluer dans son entreprise.
- (...)

#### Exemples d'enjeux personnels pouvant être abordés :

- Sortir de l'isolement
- Naviguer sur le web
- Envoyer des SMS
- Passer le code de la route
- Réaliser des démarches administratives
- Suivre la scolarité des enfants
- Acquérir des repères dans l'espace
- Lire son courrier

Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

Partie II : Fiches pratiques - Fiche d'accueil

Remplir la fiche de renseignements ci-dessous

Date du jour : .....

**IDENTITE DU BENEFICIAIRE**

Nom : ..... Prénom : .....

Nom de jeune fille : ..... Sexe : Masculin  Féminin

Date de naissance : / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / Lieu de naissance : .....

Adresse : .....

Quartier : ..... Code Postal : / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / Ville : .....

Tél. Fixe : / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / GSM : / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ /

E-Mail.....

Situation familiale : Célibataire  Marié(e)  Vie maritale   
Autre (précisez)  .....

Dernière classe fréquentée : .....

Nationalité : .....

Avez-vous effectué la Journée Défense et Citoyenneté (ex JAPD)? Oui  Non

Moyen de locomotion : Transport en commun  Voiture  Aucun  Autre (précisez)

Quel métier souhaitez-vous faire ? .....  
Pourquoi ?

.....  
.....  
.....

Quelles sont vos attentes ?

.....  
.....  
.....



### Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

## Partie II : Fiches pratiques - Grille d'indices

### GRILLE D'INDICES POUR LE REPERAGE DES SITUATIONS D'ILLETTRISME

**Avertissement :** Un seul indice n'est pas suffisant. C'est le cumul de plusieurs indices qui conduisent à l'hypothèse forte de situation d'illettrisme (**Seuil global = Au moins 5 OUI**).

Domaines	Indices	Oui	Non	Seuil
<b>SIGNES DE CONTOURNEMENT</b>	Se présente à l'agence toujours accompagné			<b>Au moins 1 OUI</b>
	Face à un écrit, déclare avoir oublié ses lunettes, avoir mal au poignet, aux yeux ☐			
	Face à un écrit, devient rêveur ou agressif...			
	S'en remet complètement à une tierce personne			
	Dit ne pas aimer écrire... ou détester les papiers...			
<b>NIVEAU SCOLAIRE</b>	Au plus jusqu'en primaire			<b>Au moins 1 OUI</b>
	Niveau VI (IME, IMPRO, 3 <sup>ème</sup> SEGPA, 3 <sup>ème</sup> Insertion)			
	Niveau Vbis (sortie scolaire inférieure ou égale à la seconde professionnelle, technique ou générale)			
	Niveau V (CAP, BEP)			
<b>Fiche d'accueil à remplir</b>	Ne veut pas remplir, n'arrive pas à écrire...			<b>Au moins 2 OUI</b>
	Tient son stylo avec maladresse			
	Ne comprend pas les rubriques à renseigner, demande de l'aide...			
	Remplit partiellement la fiche			
	Graphie illisible			
	Ecrit de manière phonétique ( <i>transcription des sons</i> )			
	Code orthographique avec de nombreuses fautes d'accord ou d'usage			
	Lettres ou syllabes inversées			
	Peu ou absence de ponctuation			
Articulateurs de la phrase inappropriés... ou Syntaxe incorrecte				
<b>Entretien d'accueil-orientation</b>	Difficultés à décrire le trajet entre son domicile et la structure d'accueil			<b>Au moins 2 OUI</b>
	Ne note pas les adresses données pour accomplir certaines démarches			
	Difficulté à faire le lien entre sa date de naissance et son âge			
	A du mal à situer sa place dans la fratrie			
	Evoque son parcours scolaire de manière désordonnée ou avec beaucoup d'émotions (mauvais souvenirs...)			
	Ne retrace pas de manière chronologique ses expériences de formation ou professionnelles			
	Ne gère pas les courriers le concernant			
	Lit très peu ou pas du tout			

Outil d'identification des situations d'illettrisme simplifié

Partie II : Fiches pratiques - Fiche de synthèse

FICHE DE SYNTHESE POUR L'ORIENTATION

L'identification des indices précédents amènent à penser que le bénéficiaire est en difficulté avec l'écrit. Cependant plusieurs types de cas peuvent se présenter et par conséquent plusieurs orientations sont possibles en fonction du profil du bénéficiaire.

PROFIL DU BENEFICIAIRE	INTERPRETATIONS	ORIENTATIONS	CODE
A été scolarisé en langue étrangère, jusqu'au secondaire au moins	Relève d'un apprentissage du Français en tant que Langue Etrangère Et A déjà le mécanisme de codage/décodage de sa langue d'origine (lecture et écriture)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Action FLE (Français Langue Etrangère)</li> <li>Action FLI (Français Langue d'Intégration)</li> <li>Action CAI (Certificat d'Accueil et d'Intégration) ou hors CAI</li> <li>Ateliers Sociolinguistiques</li> </ul>	<b>400</b>
Etranger n'ayant pas été scolarisé ou très peu (2 à 3 ans au primaire) dans sa propre langue	Relève d'un apprentissage du Français en tant que Langue Etrangère Et N'a pas le mécanisme de codage/décodage de sa langue d'origine (lecture et écriture)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Action Alpha FLE (Alphabétisation en Français Langue Etrangère)</li> <li>Action FLI Débutants (Français Langue d'Intégration)</li> <li>Action CAI Débutants (Certificat d'Accueil et d'Intégration) ou hors CAI</li> <li>Ateliers Sociolinguistiques</li> </ul>	<b>100</b>
Français n'ayant pas été scolarisé ou très peu (2 à 3 ans au primaire)	Relève d'un apprentissage ou réapprentissage du Lire Ecrire Calculer	<ul style="list-style-type: none"> <li>Action d'Alphabétisation</li> <li>Action de Post Alphabétisation</li> </ul>	<b>111</b>
Français ayant été scolarisé et ayant rencontré des difficultés à remplir la précédente fiche d'accueil	Relève d'un réapprentissage des savoirs de base (compétences clés LCI)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ateliers d'acquisition des compétences clés LCI</li> <li>Ateliers de remédiation Lecture Ecriture</li> </ul>	<b>222</b>
Français ayant été scolarisé et n'ayant pas rencontré des difficultés à remplir la précédente fiche d'accueil	Relève d'une remise à niveau	<ul style="list-style-type: none"> <li>Action de RAN (Remise à niveau)</li> </ul>	<b>333</b>
	Relève d'une pré-qualification ou d'une qualification	<ul style="list-style-type: none"> <li>Action de Pré-qualification ou de Qualification</li> </ul>	<b>555</b>
<b>Observations :</b>			



carif oref  
Ile de La Réunion

Directeur de publication

Jean-René HOAREAU

Collaboration

Johny DIJOUX

Mise en page

Samuelle GRONDIN

Philippe FRIGENI

Adresse Physique

190, rue des Deux Canons

Imm. Futura, RDC

97495 Sainte-Clotilde cedex

Tél. : 0262 28 30 47

Fax : 0262 28 04 44

Courriel : [contact@cariforef-reunion.net](mailto:contact@cariforef-reunion.net)

Site web : [www.cariforef-reunion.net](http://www.cariforef-reunion.net)

Portail grand public : [www.formanoo.org](http://www.formanoo.org)

Le CARIF-OREF Réunion



1988-2013

le partenaire des professionnels de l'emploi-formation depuis 25 ans !

Accompagner Animer  
Sensibiliser Analyser  
Informer Professionnaliser

Le Carif Oref Réunion bénéficie du soutien de l'Europe, de l'Etat et de la Région Réunion

